ниця, котрій притаманні ті чи інші зв'язки. А. А. Уфімцева підкреслює, що поряд з парадигматичною цінністю, слово є іншим видом реляційної значущості – синтагматичної, певним зв'язком між словами, що виникає на підставі індивідуального значення слів під час їх поєднання в лінійному ряду. Вивчення лексичності синтагматики є досягненням сучасного мовознавства, і опис синтагматики слова складає важливий аспект визначення його лексичного значення.

ЛІТЕРАТУРА

1. Бурлакова В. В. Основы структуры словосочетания в английском языке / В. В. Бурлакова. – Л. : Издательство Ленинградского университета, 1975. – 128 с.
2. Лукьянова Г. Л. К вопросу о синтагматике коммуникативных глаголов в староанглийском языке / Г. Л. Лукьянова // Вопросы романо-германской филологии в методике преподавания иностранных языков. – К. : Вища школа, 1977. – С. 10–14.
3. Почепцов Г. Г. Об обязательном и факультативном окружении / Г. Г. Почепцов. – К. : Вища школа, 1971. – 191 с.
4. Уфимцева А. А. Лексическое значение. Принципы семиологического описания лексики / А. А. Уфимцева. – М., 2002. – 240 с.
5. Шведова Н. Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи / Шведова Н. Ю. – М., 1960. – 180 с.

Тетяна Кравченко

студентка фізико-математичного факультету
Полтавського державного педагогічного університету
імені В. Г. Короленка

ВИМОГИ ДО ОРГАНІЗАЦІЇ ІНДИВІДУАЛЬНОГО НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ З ВИКОРИСТАННЯМ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

В епоху змін, коли Україна стрімко прямує до Європи, система вітчизняної освіти потребує оновлення й реорганізації. Зокрема, необхідна широка комп'ютеризація навчання дисциплін у загальноосвітній школі.

Розроблення комп'ютерних технологій і засобів навчання розпочалося на теренах України ще в 70-ті роки минулого сторіччя, але й зараз, незважаючи на зусилля з боку держави та педагогів-ентузіастів, такі технології використовуються не досить ефективно. Головними причинами цього є відсутність якісних комп'ютерних програм, неналежна розробленість методичних питань комп'ютерного навчання. Разом із тим нові політичні, соціально-економічні та культурні реалії вимагають радикальних змін у галузі навчання іноземних мов, зокрема англійської, бо нині саме англійська мова визнана мовою міжнародного спілкування.

Узагальнені положення методичної літератури й аналіз змісту та призначення низки комп'ютерних навчальних програм аргументують коло вимог до застосовуваних комп'ютерних навчальних програмам, а саме:

- узгодження з метою й завданнями навчання, специфікою і змістом навчальної дисципліни, очікуваним рівнем формування в учнів знань, умінь, навичок і компетенцій;
- послідовність і наступність в опануванні учнями змісту навчальної програми, у вивченні реалій іноземної мови;
- повнота опрацьовування граматичного, лексичного, фонетичного мінімумів на кожному з етапів навчання;
- пропорційність сприйняття на слух, мовлення, читання, письма;
- варіативність академічних програм, складності завдань, інтенсивності подання інформації;
- можливість застосовування різних моделей організації занять (наприклад: "учень – комп'ютер", "група учнів – комп'ютер", "група учнів – низка комп'ютерів", "учитель – учень – комп'ютер", "учитель – група учнів – комп'ютер", "учитель – група учнів – низка комп'ютерів");
- систематичність контролю діяльності та фіксації цього контролю; допомога вчителеві в перевірці правильності виконання завдань; своєчасне підтвердження правильності навчальних дій кожного учня;
- урахування психоемоційних і вікових особливостей учнів та рівня їхнього розумового розвитку;
- змінювання параметрів комп'ютерних навчальних програм, варіювання комплекту завдань;
- можливість швидкого імпортування відповідей (без тривалого кодування чи шифрування) [2–4].

Застосування на уроках англійської мови комп'ютерних навчальних програм – ефективний і доцільний спосіб навчання, спрямований на розвиток комунікативних здібностей, котрий дозволяє відійти від штампів, підвищити індивідуалізацію навчальної діяльності, оптимізувати засвоєння учнями мовних структур та граматичних правил, не допустити монотонності уроку.

Однак пам'ятаймо, що комп'ютер у навчальному процесі – не механічний педагог, а засіб навчання, підсилюючий і розширюючий потенції навчальної діяльності учнів. Те, чого вчитель прагне досягти в результаті використання комп'ютера, необхідно попередньо запрограмувати. Відтак, комп'ютерні навчальні програми повинні "брати на себе" елементи рутинної праці вчителя, збільшуючи тривалість суто творчої діяльності, яка наразі не під силу комп'ютерові [3].

Отже, використання комп'ютерних технологій у процесі навчання англійської мови в загальноосвітньому навчальному закладі є сучасним інструментом організації індивідуального навчання учнів.

ЛІТЕРАТУРА

1. Бовтенко М. А. О критериях оценки качества обучающих программ по иностранному языку [Электронный ресурс] / М. А. Бовтенко. – Режим доступа : http: / www.nsu.ru/archive/conf/nit/95/
2. Городинский И. В., Скибицкий Э. Г. Педагогическая целесообразность разработки и внедрения компьютерных обучающих систем в школу [Электронный ресурс] / И. В. Городинский, Э. Г. Скибицкий. – Режим доступа : http://www.nsu.ru/archive/conf/nit/95/
3. Кравченко Т. О. Огляд безкоштовних навчальних web-систем / Т. О. Кравченко // Наукові записки : матеріали звітної наук. конф. викладачів, аспірантів і студентів фізико-математичного факультету (Полтава, 29 березня 2008 р.). – Полтава : АСМІ, 2008. – 312 с.
4. Опыт использования коммуникационных средств в учебном процессе [Электронный ресурс] / Л. Г. Кортава, А. А. Волков, М. А. Никитин, А. Л. Височан. – Режим доступа : http://www.nsu.ru/archive/conf/nit/95.

Ольга Крамаренко
студентка психолого-педагогічного факультету
Полтавського державного педагогічного університету
імені В. Г. Короленка

Лідія Черчата
старший викладач кафедри іноземних мов
Полтавського державного педагогічного університету
імені В. Г. Короленка

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКОЇ НЕОЛОГІЧНОЇ ЛЕКСИКИ У КОНТЕКСТІ ПОЯВИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ ЯК ДИНАМІЧНОГО ФЕНОМЕНУ

Перекладачеві англійської науково-технічної літератури слід особливу увагу звернути на такі головні напрями розвитку сучасної англійської термінології, які зумовлені деструкційними та динамічними явищами, що спостерігалися в мові упродовж тривалого часу:

1) полісемантизація термінів;
2) створення штучної технічної мови (зокрема акронімізація);
3) багатокомпонентність ряду термінів;
4) використання жаргонної лексики.

Окрім труднощів, які спричиняє англійська термінологія у процесі перекладу, є ще й інший, зворотний бік цієї проблеми, який полягає в тому, що як у XX сторіччі, так зараз спостерігається бурхливий розвиток молодіжних соціальних діалектів (соціолектів) різних